



## Bedienungsanleitung deutsch Infrarotheizungen Typ 1 – 8A

### Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise, bevor Sie das Gerät erstmals benutzen. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

### Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb

- wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist
- nach Fehlfunktionen des Gerätes
- nachdem das Gerät heruntergefallen oder auf andere Art beschädigt wurde

Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkter physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, es sei den, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Vor der ersten Inbetriebnahme

Entfernen sie nach dem Auspacken sämtliche Verpackungsbestandteile (Plastikfolie, Papier, Klebeband usw.) vom Gehäuse und von den Röhren. Vergewissern sie sich, ob sich das Gerät in perfektem Zustand befindet. Schalten Sie den Apparat im Zweifelsfall nicht ein, sondern wenden Sie sich an den Hersteller (Firma Armin Schmid, 9631 Ullisbach)

Die Wärmestrahlung des Gerätes darf nicht gegen brennbare Materialien oder andere Gegenstände gerichtet werden, die nicht mindestens 1 m Abstand zur Gerätefront aufweisen.

### Ein- und Ausschalten

Geräte mit 3-Stufen-Schaltung:

Mit dem Drehschalter setzen Sie folgende Stufen in Betrieb:

#### **Stufe 3 (1200W/2000W):**

4-Röhren Gerät: Alle Röhren rot

2-Röhren Gerät: Alle Röhren rot

#### **Stufe 2 ( 600W/1000W):**

4-Röhren Gerät: 2 Röhren rot

2-Röhren Gerät: 1 Röhre rot

#### **Stufe 1 (Sparst.,300W/500W):**

4-Röhren Gerät: alle Röhren dunkel, jedoch warm

#### **Stufe 0 ( ausgeschaltet):**

4-Röhren Gerät: Alle Röhren dunkel und kalt

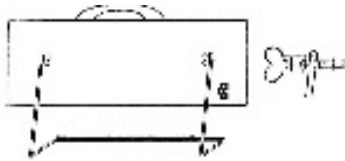
Geräte ohne Stufenschaltung oder Zugschalter:

Setzen Sie das Gerät in Betrieb, indem Sie den Kabelstecker in die Steckdose stecken. Zum Ausschalten einfach Stecker wieder ausziehen.

### **Bügel- und Fuss-Montage**

Montage des Bügels bei Modellen Typ 1-8A:

Den Apparat, Gitter nach unten, Griff von Ihnen abgewendet, ablegen. Bügel mit dem geschlossenen Teil gegen unten in die Hand nehmen und die gelochten Enden von aussen mit den mitgelieferten Schrauben an den gelochten Winkeleisen auf der Geräterückseite befestigen. Notfalls Bügel dehnen, bis die Enden aussen an den Winkeleisen satt anliegen.



Montage der Kunststoff - Füsse Typ 11-18A:

Halten Sie das Gerät vor sich, dass Ihnen die Rückseite zugewendet ist. Führen Sie die Rasterschlitz der Füsse gegen die Nocken auf der Geräteunterseite und drücken Sie, bis die Nocken einrasten.



### **Hinweise**

Hängen oder stellen Die das SONNENKÖNIG - Infrarot - Heizgerät niemals hochkant auf.



Bevor Sie das Gerät in Betrieb setzen, vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel am Gerät sowie in der Steckdose vorschriftsmässig eingesteckt ist.

Schliessen Sie das Gerät ausschliesslich am Wechselstrom an, Spannung 220-230 Volt gemäss Angabe auf dem Geräte-Typenschild.

Falls der vorhandene Stecker nicht in die zu Verfügung stehende Steckdose passt, beauftragen Sie einen Fachmann mit der vorschriftsgemässen Abänderung des Anschlusses. Verwenden Sie auf keinen Fall Zwischenstecker. Diese könnten sich erhitzen oder durchbrennen.

Verwenden Sie nur ordnungsgemässe Verlängerungskabel mit 3-Pol-Stecker.

Die Wärmestrahlung des Gerätes darf nicht gegen Wände oder Vorhänge oder andere Gegenstände gerichtet werden, die nicht **mindestens 70cm Abstand** zu Gerätefront aufweisen.

Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn das Gehäuse, das Stromkabel, der Stecker oder eine Infrarot-Röhre beschädigt ist. Auch wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert. Z.B. nachdem es heruntergefallen ist oder sonst wie beschädigt wurde, sollten Sie es nicht benutzen.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Reparaturen an Elektrogeräten nur von Fachkräften durchgeführt werden, andernfalls erlischt jegliche Garantie. Am besten beauftragen Sie den Hersteller damit.

Dieses Gerät darf nur für den Gebrauch, für den es eigens hergestellt wurde, eingesetzt werden d.h. zum Heizen, Wärmen und Trocknen.

Der Hersteller kann für allfällige Schäden, die als Folge von unsachgemäßem, falschem oder unvernünftigem Einsatz entstanden, nicht verantwortlich gemacht werden.

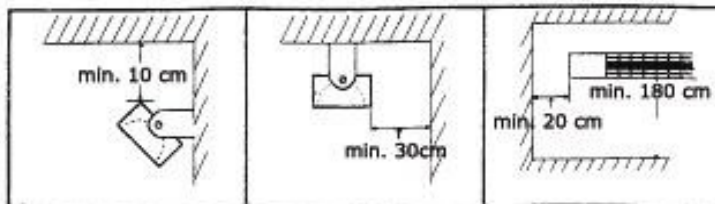
Ziehen Sie den Netzstecker vor jeder Reinigung und Pflege, vor jeder Montage und Demontage einzelner Teile sowie nach jedem Gebrauch aus der Steckdose.

Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel oder mit nassen Händen und nackten Füßen aus der Steckdose.

Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten ein.

## Wandmontage

### korrekte Montage:

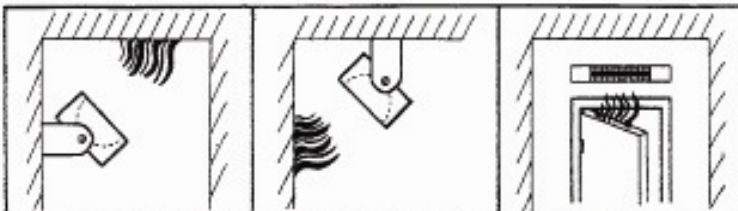


Mindestens 10 cm  
vom Dach

Mindestens 30 cm  
von der Wand

Mindestens 20 cm  
von der Wand und  
180 cm vom Fuss-  
boden

### nicht korrekte Montage:



### Garantie:

2 Jahre auf Fabrikations- oder Materialfehler. Ihre Rechnung gilt als Garantieschein.

Bei Fragen und für Reparaturen wenden Sie sich bitte direkt an die Herstellerfirma:

### Firma Armin Schmid

Heiz- und Klimasysteme

Info Tel. 0848 870 850

Info Fax 0848 870 855

[www.armin-schmid.ch](http://www.armin-schmid.ch)

# Instructions d'emploi français

## Chauffage à infrarouge Type 1 – 8A

### Indications de sécurité

Nous vous prions de bien lire les instructions d'emploi avant d'utiliser pour la première fois l'appareil de chauffage à infrarouge SONNENKÖNIG. Conservez-les de façon à les avoir immédiatement sous la main en cas de besoin. Observez toujours les indications de sécurité.

### Ne mettez l'appareil jamais en service :

- si un câble ou la prise de courant est endommagé.
- après les fonctionnements de l'appareil mâle fonction.
- après l'appareil est tombé ou endommagé.

Pour des raisons de sécurité, seuls des techniciens compétents doivent effectuer des réparations sur les appareils électriques, sous peine d'extinction de la garantie. Le mieux sera d'en charger le fabricant lui-même.

Cet appareil n'est pas destiné, par des personnes des capacités physiques, sensorielles ou mentales ou faute d'expérience et/ou faute savent plus de façon restrictive être utilisées, c'est cela, elle par une personne compétente pour sa sécurité est dirigé ou a reçu pour elle des instructions, tel qu'il faut utiliser l'appareil. Des enfants devraient être dirigés, pour garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### Avant la première mise en service

Après le déballage, enlevez du boîtier et des tuyaux tous les constituants de l'emballage( pellicule de plastique, papier, bande adhésive, etc.) . Assurez-vous que l'appareil est en parfait état. En cas de doute ne l'allumez pas et adressez-vous au fabricant (Maison Armin Schmid, 9631 Ullisbach)

### Allumage, extinction

Appareils à 3 Positions :

Le sélecteur rotatif vous permet de choisir entre les positions suivantes :

#### **Position 3 ( 1200W / 2000W ):**

Appareil à 4 tubes: 4 tubes rouges

Appareil à 2 tubes: 2 tubes rouges

#### **Position 2 ( 600W / 1000W ) :**

Appareil à 4 tubes: 2 tubes rouges

Appareil à 2 tubes: 1 tube rouges

#### **Position 1 ( écon., 300W / 500W ) :**

Appareil à 4 tubes: tous les tubes sombres mais chauds

#### **Position 0 ( éteint ) :**

Appareil à tubes: tous les tubes sombres et froids

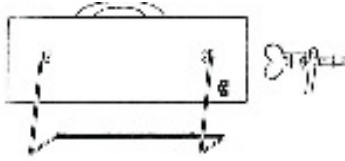
Appareils sans positions ou à interrupteur à cordon :

Mettez l'appareil en marche en insérant la fiche du câble dans la prise. Pour éteindre, simplement retirer le fiche.

### Montage sur étrier ou sur pied

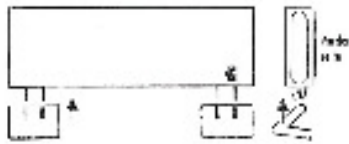
Montage sur étrier, pour les modèles 1 - 8A :

Posez l'appareil, grille vers le bas et poignée vers l'avant (dirigée dans le sens opposé à vous). Saisissez l'étrier, placez vers le bas la partie fermée et fixez-la depuis l'extérieur aux deux cornières prévues à cet effet. On peut élargir l'étrier.



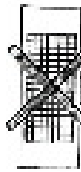
Montage des pieds de plastique, types 11 – 18A :

Tenir l'appareil, la grille à lamelles vers l'avant, le pied et la cornière ouverte vers l'avant. Pressez dans la fente de la grille, jusqu'à l'encliquêtent, la saillie visible sur le boîtier de l'appareil.



## Indications

N'accrochez et ne placez jamais sur chant l'appareil de chauffage à infrarouge SONNENKÖNIG.



Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que le câble d'alimentation est raccordé conformément aux prescriptions tant dans l'appareil que dans la prise.

Branchez l'appareil exclusivement à du courant alternatif, tension 220 – 230 V, conformément aux indications figurant sur son écusson.

Si la fiche présente ne s'adapte pas à la prise existante, chargez un technicien de modifier le raccordement conformément aux prescriptions. N'utilisez en aucun cas de fiches adaptatrices, car elles pourraient s'échauffer anormalement et même brûler.

N'utilisez que des rallonges de câble conformes aux prescriptions, à fiches tripolaires.

Ne dirigez pas le rayonnement thermique de l'appareil vers des murs, des rideaux ou d'autres objets non distants de 1 m au moins de l'appareil.

Ne mettez jamais l'appareil en marche quand son boîtier, le câble d'alimentation, la fiche ou un tube à infrarouges est endommagé. Evitez également de l'utiliser s'il ne fonctionne pas irréprochablement, par ex. après être tombé ou avoir subi d'autres dommages.

Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'emploi pour lequel il a été fabriqué, chauffer ou sécher.

Le fabricant ne peut rendre responsable pour des éventuels dommages qui surviendraient à la suite d'un emploi incorrect, erroné ou maladroit.

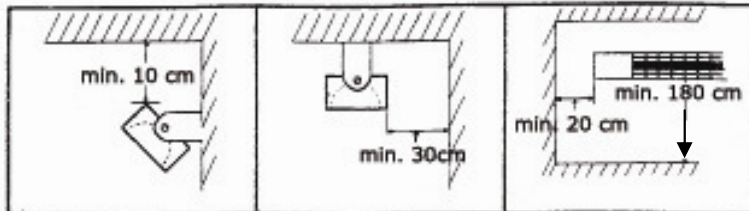
Retirez toujours la fiche de réseau avant chaque nettoyage ou entretien, chaque pose ou dépose de pièces individuelles et chaque emploi.

Ne retirez jamais la fiche de la prise en tirant sur le câble ou avec des mains mouillées en étant pieds nus.

Ne trempez jamais l'appareil dans l'eau ou dans autres liquides.

### Fixation mural

#### Montage correcte:

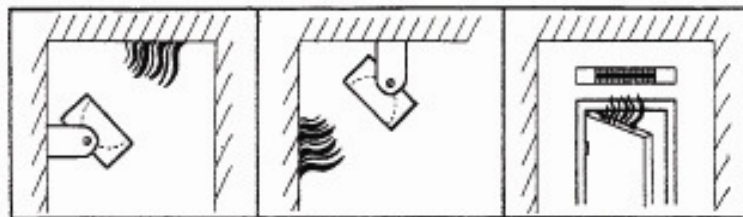


Au minimum 10 cm du toit.

Au minimum 30 cm du mur

Au minimum 20 cm du mur et 180 cm de la terre

#### Montage pas correcte:



### Garantie

2 ans sur les défauts de fabrications ou de matériel. Votre facture fait office de bon de garantie.

Pour toute question et réparation, adressez-vous s.v.p. directement au fabricant :

#### Maison Armin Schmid

Systèmes de chauffage, réfrigération, climatisation

Info Tel: 0848 870 850

Info Fax: 0848 870 855

[www.armin-schmid.ch](http://www.armin-schmid.ch)